



Le pont couvert
MUNICIPALITÉ DE

Brigham

LE BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE DES BRIGHAMOIS(ES)

Décembre 2015
Vol. 07 – No. 29

118, avenue des Cèdres
Brigham (QC) J2K 4K4
(450) 263-5942
www.brigham.ca

L'éclatant défilé du Père Noël The dazzling Santa Claus Parade



Encore une fois cette année, le Comité des loisirs et la Municipalité de Brigham participaient au défilé du Père Noël. L'événement qui a eu lieu le samedi 28 novembre dans les rues de Cowansville a permis aux jeunes et moins jeunes d'admirer le fabuleux char allégorique envahi de Minions, préparé par une incroyable équipe de bénévoles sous la supervision de Mme Mélanie Arelle.

Again this year, the recreation committee and the municipality of Brigham participated in the Christmas parade. The event which took place Saturday, November 28th in the streets of Cowansville allowed young and old to enjoy the fabulous float invaded by Minions, prepared by an amazing team of volunteers under the supervision of Mrs. Mélanie Arelle.

BUDGET 2016
Tous les détails à l'intérieur



VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

La Municipalité de Brigham a fait plusieurs réfections majeures sur les infrastructures routières en 2015. Les chemins Bull Pond et Gordon furent rechargés sur toute la longueur ainsi qu'une section problématique du chemin Hallé Est. Deux chantiers majeurs ont été terminés cet automne soit la réfection complète du chemin Brookport, du chemin Léger (partie gravier seulement), et une partie du chemin Lawrence entre l'avenue des Érables et le chemin Brookport. Les chantiers incluaient la remise en état de la fondation et l'ajout d'une géogrille pour améliorer la solidité de l'infrastructure. Des travaux de drainage ont été effectués sur l'avenue des Pins et des Noyers et un cercle de virage fût également aménagé sur le chemin Gagné pour conclure les travaux de voirie en 2015.



The Municipality of Brigham made several major repairs on road infrastructures in 2015. Bull Pond road and Gordon were recharged on the full length as well as a problematic section of chemin Hallé Est. Two major projects were completed this fall: the complete rehabilitation of chemin Brookport, chemin Léger (gravel part only), and part of chemin Lawrence between avenue des Érables and chemin Brookport. The projects included rehabilitation of the foundation, adding of a geogrid to improve the robustness of the infrastructure. Drainage work was executed on avenue des Pins et des Noyers and a turning circle was also installed on chemin Gagné to conclude the road work in 2015.



GUIGNOLÉE / FOOD DRIVE

RECORD DE DONS POUR LA GUIGNOLÉE 2015!

L'équipe de bénévoles responsable de la guignolée aimerait remercier tous les donateurs pour leur grande générosité. L'année 2015 fut une année record pour le nombre de dons reçus et cela a permis de redistribuer les denrées et l'argent amassés à beaucoup de familles dans le besoin.

Merci encore!

RECORD DONATIONS FOR THE 2015 FOOD DRIVE!

The team of volunteers for the Food Drive would like to thank all donors for their generosity. Year 2015 was a record year for the number of donations received and it allowed us to redistribute food and money raised for many families in need.

Thank you again!





Chers Concitoyennes et Chers concitoyens.

Le Conseil a adopté ce mois-ci le budget pour l'année financière 2016. Ce budget maintient le même taux de taxation que l'an dernier soit 0,76 \$ / 100 \$ d'évaluation

auquel s'ajoute les ajustements des tarifications nécessaires à contenir les dépenses d'exploitations pour les divers services offerts par la Municipalité à certains secteurs de notre territoire. Ce budget prend en considération les enjeux de notre Plan Stratégique 2015-2040, pour supporter notre développement.

Brigham possède beaucoup d'espaces constructibles en zone blanche pour accueillir de nouvelles familles et par le fait même augmenter d'autant notre population, le nombre de résidences, et ainsi augmenter la valeur foncière de notre Municipalité. Cela nous permettra à moyen et long terme, de contenir l'inflation et de maintenir un taux de taxation compétitif, élément important pour attirer de nouvelles familles.

Dans un premier temps, nous voulons nous assurer que les services fournis à nos résidents comblent vos attentes. De ce fait, nous travaillons avec les citoyens bénévoles à augmenter l'offre de loisirs et de culture à toute la population. Nous travaillons à élaborer une Politique Familiale et nous sommes en démarche pour que Brigham soit aussi une Municipalité Amie des Aînés (MADA).

Un projet de CPE est un atout important dans notre stratégie de services à nos familles et un attrait pour de nouvelles familles. Le Programme Triennal d'Immobilisations 2016 – 2017 – 2018 identifie les projets qui s'y rattachent. D'autres immobilisations vont apporter un mieux-être pour certains de nos concitoyens avec une solution à long terme pour des puits, et à d'autres secteurs des infrastructures de captage des eaux usées. Des réfections importantes à notre Hôtel de Ville sont prévues pour rafraîchir cet immeuble et le rendre conforme aux normes des bâtiments publics d'aujourd'hui. D'autres travaux sur

nos réseaux routiers sont prévus pour assurer une circulation sécuritaire dans nos chemins et rues de la Municipalité.

Pour stimuler l'amélioration de nos résidences et favoriser l'accueil de nouveaux résidents, l'émission des permis municipaux sera accessible par accès internet et le coût des permis sans frais pour le demandeur. 0,00 \$. Nous serons la première Municipalité au Québec à offrir des permis de construction et autres sans frais.

Tout au cours de l'année nous avons tenus des consultations avec groupes de résidents tels que des familles, agriculteurs, loisirs et culture, agrotourisme, anglophones et aînés. Le plan stratégique a été développé à la lumière de leurs suggestions et interventions. À une séance de consultation publique, nous avons présenté les orientations et pris en note les questions et autres suggestions pour vous proposer le Plan Stratégique 2015 – 2040 en ligne sur le site internet de la Municipalité. Prenez connaissance des enjeux auxquels nous faisons face et des pistes de solutions envisagées pour assurer le succès de notre municipalité dans son développement.

Au nom du Conseil je vous souhaite de joyeuses fêtes en famille et une bonne et heureuse année 2016.

Normand Delisle
Maire de Brigham

Dear fellow citizens.

The Council adopted this month, the budget for the fiscal year 2016. The budget has the same tax rate as last year 0.76 \$ / 100 \$ of evaluation plus the necessary pricing adjustments to contain expenses for various services offered by the Municipality to certain areas of our territory. This budget takes into account the challenges of our Strategic Plan 2015-2040, to support our development.

Brigham has a lot of white zone lands for building and to accommodate new families and thereby increase the population, the number of homes and increase the property value of our Municipality. This will help us keep in medium and long term, to contain inflation and maintain a competitive tax rate, an important element to attract new families.

At first, we want to ensure that the services provided to our residents, fill your expectations. Therefore, we work with citizen volunteers to increase the leisure offer and culture to the entire population. We work to develop a Family Policy and take action to get Brigham recognized as a "Municipalité Amie des Aînés (MADA)".

An CPE project is an important asset in our service strategy for our families and is attractive to new families. The Triennial Assets Programme 2016 – 2017 – 2018 identifies the projects attached to it. Other assets will bring a better life for some of our citizens with a long-term solution for wells and other sectors of wastewater collection infrastructure. Major repairs to our Town Hall are expected to cool this building and make it compliant with today's public buildings. Further work on our roads are planned to ensure safe movement in our roads and streets of the Municipality.

To stimulate the improvement of our residences and promote reception of new residents, the issue of municipal licenses will be accessible through Internet and the cost of permits at no cost to the applicant. 0.00 \$. We will be the first municipality in Quebec to offer licenses and other constructions without charge.

Throughout the year we have held consultations with residents groups such as families, farmers, recreation and culture, agrotourism, english and seniors. The strategic plan was developed in the light of suggestions and interventions. At a public consultation meeting we presented the guidelines and taken down the questions and other suggestions to offer the Strategic Plan 2015 – 2040 online on the website of the Municipality. Learn about the challenges we face and the possible solutions envisioned to ensure the success of our municipality in its development.

On behalf of the Board I wish you happy holidays and a Happy New Year.

Normand Delisle
Mayor of Brigham

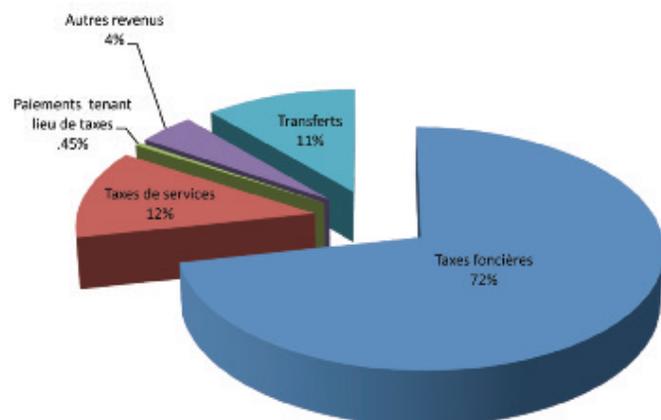
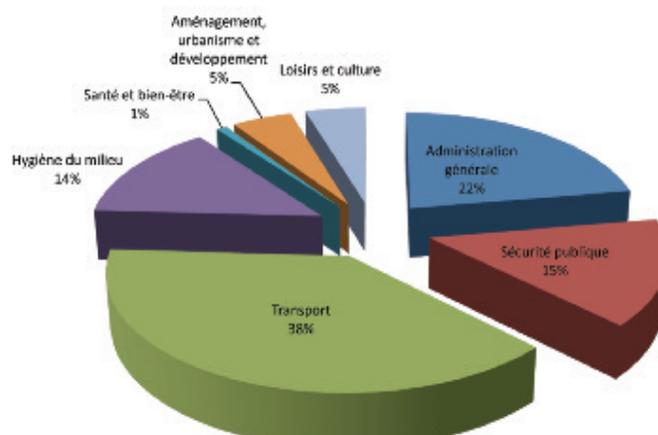
À l'aube de cette nouvelle année, le Conseil municipal ainsi que le personnel de l'Hôtel de Ville vous souhaitent bonheur, succès et épanouissement dans vos projets. Joyeuses Fêtes!

At the dawn of this new year, the municipal council and staff of the Town Hall wishes you happiness, success and fulfillment with your projects. Happy Holidays!



**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 2016 / BUDGET ESTIMATES FOR THE FINANCIAL YEAR 2016**

REVENUS	2016	2015	Augmentation (%)
Taxes foncières	1 889 956 \$	1 887 385 \$	0.1%
Taxes de services	320 641	301 484	6.4%
Paiements tenant lieu de taxes	11 876	11 868	0.1%
Transferts	299 783	364 970	-17.9%
Autres revenus	112 800	129 050	-12.6%
	2 635 056	2 694 757	-2.2%
CHARGES			
Administration générale	650 444	599 619	8.5%
Sécurité publique	433 318	447 325	-3.1%
Transport	1 121 837	1 142 821	-1.8%
Hygiène du milieu	400 361	417 739	-4.2%
Santé et bien-être	24 000	1 000	2300.0%
Aménagement, urbanisme et développement	138 268	116 638	18.5%
Loisirs et culture	138 770	122 880	12.9%
Frais de financement	0	0	
	2 906 998	2 848 022	2.1%
Excédent (déficit) avant conciliation	(271 942)	(153 265)	
CONCILIATION À DES FINS FISCALES			
Amortissement	442 160	385 500	14.7%
Remboursement de capital sur la dette à long terme			
AFFECTATIONS			
Activités d'investissement	(824 700)	(1 201 800)	-31.4%
Excédent de fonctionnement accumulé non affecté	497 412		
Excédent de fonctionnement accumulé affecté		974 400	
Fonds des parcs et terrains de jeux			
Fonds de roulement	165 000	(4 835)	
Dépenses constatées à taxer ou à pourvoir	(7 930)		
Excédent (déficit) à des fins fiscales	0 \$	0 \$	

**RÉPARTITION DES REVENUS ET CHARGES / DISTRIBUTION OF INCOME AND EXPENSES****REVENUS****CHARGES**



TAXATION ANNUELLE 2016 - BUDGET / ANNUAL TAXATION 2016 - BUDGET

Code taxes	No. compte	Revenu de taxe	Valeur Foncière	2016 Taux	Montant	2015 Taux	2014 Taux	2013 Taux
10	01 211 11 000	Foncière générale	249 085 600	0.7600	1 893 051	0.7600	0.8300	0.8500
800	01 211 11 100	Crédit Prog. Revitalisation (5)	407 200		-3 095			
		1367 cptes de taxes	248 678 400	0.7600	1 889 956	0.7600	0.8300	0.8500
110	01 212 19 000	Service de police	1 367	50.00	68 350	50.00	50.00	50.00
300	01 212 13 000	Ordures	1 073	62.00	66 526	62.00	66.00	82.00
210	01 212 13 100	Récupération						31.00
220	01 212 13 100	Tx. spéciale - bac récup.			0	82.96		
230	01 212 13 200	Écocentres	1 073	22.00	23 606	25.00	19.00	15.00
	01 212 16 000	Traitement des eaux usées						
302		Village	71	273.00	19 383	308.00	348.00	348.00
312		Lacroix	38	48.00	1 824	48.00	62.00	62.00
322		Domaine Brigham	55	48.00	2 640	48.00	62.00	62.00
332		Érablière de l'Artisan	1	283.00	283	283.00	297.00	297.00
					<u>24 130</u>			
	01 212 12 000	Entretien réseau d'égout :						
303		Village	71	130.00	9 230	55.00	149.00	149.00
313		Lacroix	38	188.00	7 144	165.00	165.00	189.00
323		Domaine Brigham	55	188.00	10 340	165.00	165.00	225.00
333		Érablière de l'Artisan	1	188.00	188	165.00	165.00	189.00
					<u>26 902</u>			
	01 212 11 000	Eau potable - Secteur Guay :						
401		Eau potable	22	283.00	6 226	217.00	237.00	237.00
405		Spa	1	10.00	10	10.00	10.00	10.00
406		Piscine hors-terre	8	20.00	160	20.00	20.00	20.00
407		Piscine creusée		40.00		40.00	40.00	40.00
					<u>6 396</u>			
720	01 212 19 300	Vidange instal. septiques	869	69.00	59 961	65.94	67.18	67.18
721	01 212 19 300	Vidange instal. sept. - chalets	17	35.00	595	32.97	33.59	33.59
900	01 212 19 400	Serv./Infras. De Loisirs	1 367	25.00	34 175	15.00	11.00	11.00
		TOTAL			<u>2 200 597</u>			
		Secteur du Village		403.00		363.00	517.00	517.00
		Secteur Lacroix		236.00		213.00	323.00	360.00
		Secteur Domaine Brigham		236.00		213.00	323.00	396.00
		Érablière de l'Artisan		471.00	+ 0.264 \$ / m ³ excéd. 300 m ³	448.00	558.00	595.00



PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES THREE-YEAR PROGRAM

PROJETS / PROJECTS	2016		2017		2018	
PERSPECTIVES ÉCONOMIQUES						
Rénovations de l'Hôtel de Ville	100 000 \$	FG, SUB	75 000 \$	FG, SUB	25 000 \$	FG, SUB
Remplacement d'équipements de bureau	10 000 \$	FG, FDR				
Réfection du chemin Grégoire sur 0,6 km (Section I)	336 000 \$	FG, SUB, FDR				
Réfection du chemin Grégoire (Section II et III) - Étude			25 000 \$	FG		
Rechargement d'une partie des chemins Nord et Horner	184 600 \$	FG, SUB				
Réaménagement de l'avenue des Cèdres et du Parc			200 000 \$	FG, SUB		
Réfection de la surface de roulement des ponts Gingras et Coveduck	62 900 \$	FG, SUB				
Plan directeur - Parc industriel			20 000 \$	FG, SUB		
PERSPECTIVES ENVIRONNEMENTALES						
Égout domestique secteur des Sittelles - des Hirondelles (Phase I et II) - Études et travaux préalables	40 000 \$	TS, LT				
Égout domestique secteur des Sittelles - des Hirondelles (Phase I)	325 000 \$	TS, SUB, LT				
Égout domestique secteur des Sittelles - des Hirondelles (Phase II)	150 000 \$	TS, LT				
Station d'épuration Lacroix - Remplacement d'une pompe	4 000 \$	FG, SUB				
Égouts avenue des Pins et réfection d'infrastructures - Étude	40 000 \$	FG, SUB				
Eau potable - Nouveaux puits secteur Guay	425 000 \$	TS, SUB, LT				
Eau potable - Nouveau puits réseau de l'Hôtel de Ville	50 000 \$	SUB				
Plan d'intervention pour les conduites et infrastructures d'eau potable, d'eaux usées et des chaussées	40 000 \$	FG, SUB				
Remplacement de ponceaux	55 000 \$	FG	50 000 \$	FG, SUB	100 000 \$	FG, SUB
Étude de drainage secteur Guay			5 000 \$	FG		
Remplacement de ponceaux secteur Guay			60 000 \$			
PERSPECTIVES SOCIALES						
Équipement de sécurité routière	5 900 \$	FG				
Borne-fontaine sèche	20 000 \$	FG	20 000 \$	FG	20 000 \$	FG
Hôtel de Ville - Génératrice			50 000 \$	FG, SUB		
Rénovations du Pavillon Gilles-Giroux	20 000 \$	FG				
Pavillon Gilles-Giroux - CPE Brigham			1 100 000 \$	AU, SUB, LT		
Parc Gilles-Daigneault - Ajout de surfaces récréatives familiales (incluant des jeux d'eau, un nouveau sentier et la réfection du terrain de baseball) - Phase IV			356 000 \$	FG, SUB		
Réfection du barrage et mise en valeur des sentiers et berges - Étude			40 000 \$	FG, SUB		
Éclairage public	1 300 \$	FG				
	1 869 700 \$		2 001 000 \$		145 000 \$	

AU: Autres sources de financement
FDR: Fonds de roulement
FG: Fonds général

FR: Fonds réservé
LT: Emprunt long terme
SUB: Subvention

PT: Partenariat
TS: Taxe de secteur



VARIATION DE TAXES / TAX VARIATION

Variation de taxation 2016 vs 2015 / Variation in taxation 2016 vs 2015

	2016	2015
Valeur d'une maison:	204 390 \$	204 390 \$
Taux de taxation	0.76/100 \$	0.76/100 \$
Taxes sur la valeur foncière	1 553 \$	1 553 \$
Service de Police	50 \$	50 \$
Service des Loisirs	25 \$	15 \$
Ordures	62 \$	62 \$
Écocentres	22 \$	25 \$
Récupération	0 \$	0 \$
Total taxes et tarifs	1 712 \$	1 705 \$
COÛT D'ENSEMBLE DES AUTRES SERVICES MUNICIPAUX, PAR SECTEUR:		
Vidange de fosses septiques:		
-secteur non desservi	69 \$	66 \$
Eaux usées:		
-secteur - Village	403 \$	363 \$
-secteur - Lacroix	236 \$	213 \$
-secteur - Domaine Brigham	236 \$	213 \$
-secteur - Érablière l'Artisan	471 \$	448 \$
Eau potable:		
-secteur - Guay	283 \$	217 \$



HORAIRE / SCHEDULE

FERMETURE DES BUREAUX MUNICIPAUX

Les bureaux municipaux seront fermés pour la période des Fêtes, soit **du 24 décembre 2015 au 3 janvier 2016 inclusivement.**

CLOSING OF THE MUNICIPAL OFFICE

The municipal offices will be closed for the Holiday Season, from December 24th, 2015 to January 3rd, 2016, inclusively.

COLLECTE DE SAPINS DE NOËL



Une collecte porte-à-porte de sapins de Noël aura lieu le **11 JANVIER 2016**. Les sapins doivent être déposés au bord de la rue et être exempts de **TOUTE** décoration.

CHRISTMAS TREES COLLECTION

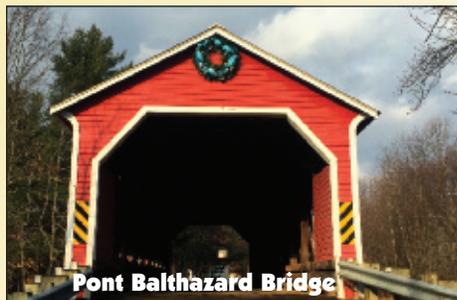
A door-to-door collection of Christmas trees will take place on **JANUARY 11th, 2016**. The trees must be deposited at the edge of the street and be free of **ALL** decoration.



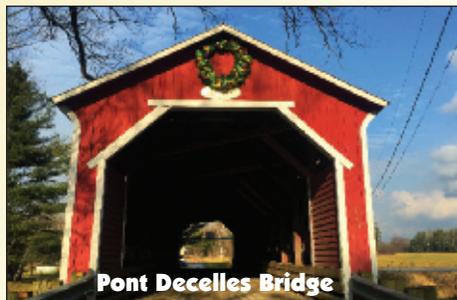
TEMPS DES FÊTES / HOLIDAY SEASON

Cette année pour le Temps des Fêtes, la Municipalité de Brigham a mis en place des décorations à trois endroits, choisis pour leur caractère patrimonial. Vous pouvez admirer les magnifiques couronnes préparées par une talentueuse bénévole de Brigham aux ponts couverts Balthazar et Decelles ainsi qu'à l'Hôtel de Ville.

This year for the Holidays, the Municipality of Brigham has put decorations in three locations, chosen for their heritage character. You can admire beautiful wreaths prepared by a talented Brigham volunteer on the Balthazar and Decelles covered bridges as well as at the Town Hall.



Pont Balthazard Bridge



Pont Decelles Bridge



Hôtel de ville / Town Hall



HORAIRE DE LA PATINOIRE ICE RINK SCHEDULE

Hiver 2015-2016 Winter

Du lundi au vendredi	18h00 à 19h30 19h30 à 21h00	patinage libre hockey libre
<i>Monday to Friday</i>	<i>6:00 p.m. to 7:30 p.m. 7:30 p.m. to 9:00 p.m.</i>	<i>skating free hockey</i>
Samedi et dimanche	13h00 à 14h30 14h30 à 16h00 18h00 à 19h30 19h30 à 21h00	patinage libre hockey libre patinage libre hockey libre
<i>Saturday and Sunday</i>	<i>1:00 p.m. to 2:30 p.m. 2:30 p.m. to 4:00 p.m. 6:00 p.m. to 7:30 p.m. 7:30 p.m. to 9:00 p.m.</i>	<i>skating free hockey skating free hockey</i>

Merci d'utiliser les poubelles, de respecter le matériel et l'horaire de la patinoire.

Note: Le Comité se garde le droit de modifier l'horaire de la patinoire pour des activités spéciales. Quelques "mercredis" seront réservés pour le ballon-balai. L'horaire sera affiché en conséquence sur le babillard à l'entrée du site.

Le Comité des Loisirs de Brigham (1974) Inc.

Thank you for using the garbage, for respecting the equipment and the schedule of the ice rink.

Note: The Committee reserves the right to change the schedule of the rink for special events. A few "Wednesdays" will be reserved for broomball. The schedule will be posted accordingly on the bulletin board at the entrance of the site.

The Recreation Committee of Brigham (1974) Inc.



Cours de Tai-Chi Chuan

Niveau **débutant et intermédiaire**, forme traditionnelle 103 mouvements style Yang.

Exécution lente et attentive de mouvement de combat afin de détendre le corps et de calmer le mental.

Session hiver

Début: Mercredi 13 janvier 2016 au 16 mars 2016 de 19h00 à 20h00

10 cours de 1 heure – 90.00 \$

Pour information

Guy Côté • Tél: 450-378-8977

Courriel: taivelo@live.ca

Tai Chi Chuan lessons

Beginner and intermediate level, 103 traditional form Yang style movements.

Careful and slow execution of combat movement to relax the body and calm the mind.

Winter session

Start: Wednesday, January 13th, 2016 to March 16th, 2016 of 7 p.m. to 8 p.m.

10 lessons of 1 hour – \$ 90.00

For information

Guy Côté • Phone: 450-378-8977

Email: taivelo@live.ca



FERMETURE DE LA BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque sera fermée du 24 décembre au 2 janvier 2016 inclusivement.

CLOSING OF THE LIBRARY

The library will be closed from December 24th to January 2nd, 2016 inclusively.





La Sûreté
du Québec
vous informe



En collaboration avec:

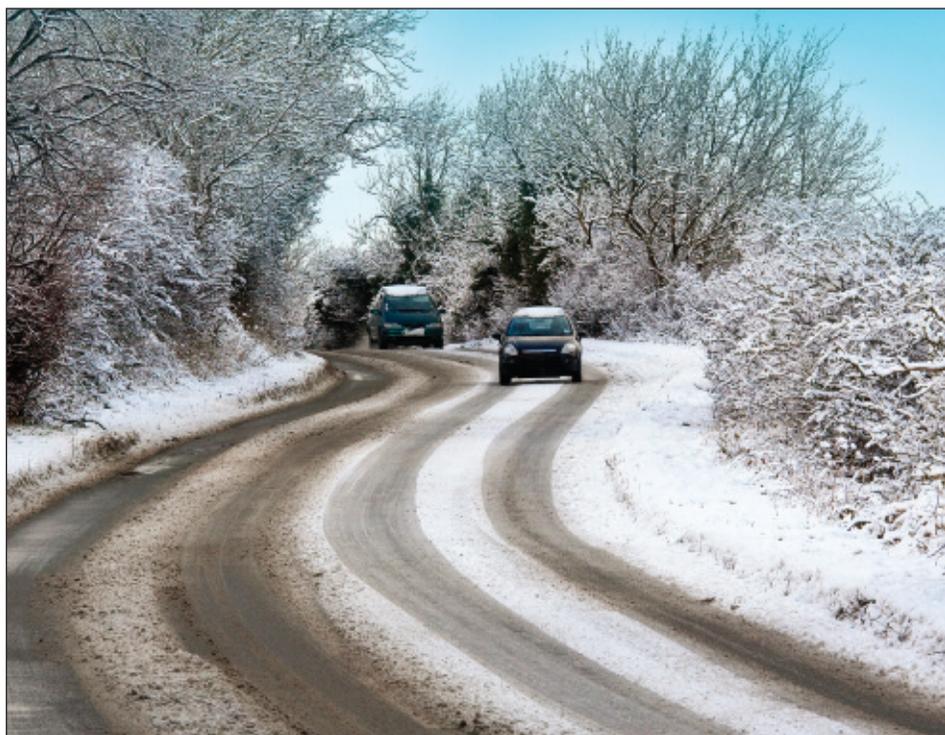


Service, professionnalisme,
respect et intégrité.

LES CONDUCTEURS DOIVENT SE PRÉPARER À FAIRE FACE AUX CONDITIONS HIVERNALES

La Sûreté du Québec rappelle aux conducteurs qu'ils avaient jusqu'au 15 décembre pour munir leur véhicules de pneus d'hiver qui doivent arborer le pictogramme représentant une montagne sur laquelle est surexposé un flocon de neige.

Du 15 décembre au 15 mars inclusivement, les policiers seront aux aguets pour s'assurer que les véhicules de promenade et taxis immatriculés au Québec sont équipés de pneus d'hiver, conformément à la réglementation. Les propriétaires de véhicules qui contreviennent au règlement s'exposent à un constat d'infraction de 200 \$, plus les frais et la contribution.

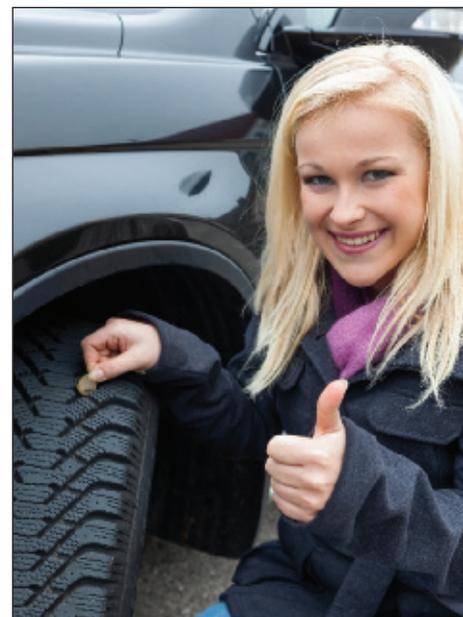
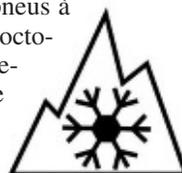


La Sûreté du Québec rappelle également à tous les conducteurs qu'ils doivent adapter leur conduite aux conditions climatiques et routières et que ses policiers pourraient signifier des constats d'infraction s'ils constatent que la vitesse d'un automobiliste est excessive par rapport aux conditions routières, et ce, même si ce dernier respecte la limite indiquée sur les panneaux routiers.

En effet, selon l'article 330 du Code de la sécurité routière (CSR), le conducteur doit réduire sa vitesse lorsque les conditions de visibilité sont rendues insuffisantes à cause de l'obscurité, du brouillard, de la pluie ou de précipitations ou lorsque la chaussée est glissante ou pas entièrement dégagée. Les contrevenants s'exposent à une amende de 60 \$ plus les frais et la contribution et à deux points d'inaptitude.

En réduisant leur vitesse et en adaptant leur conduite, les usagers de la route réduisent les risques d'être impliqués dans une sortie de route ou dans une collision potentiellement mortelle. Notons de plus que l'utilisation de bons pneus d'hiver réduit de 25 % la distance de freinage d'un véhicule.

Rappelons par ailleurs que les propriétaires de certains véhicules peuvent munir leur véhicule de pneus à crampons, et ce, du 15 octobre au 1er mai inclusivement. L'utilisation de pneus à crampons est toutefois interdite en dehors de cette période. Pour plus d'informations sur l'utilisation des pneus d'hiver et des pneus à crampons, le public est invité à visiter le site web de Transports Québec, au www.mtq.gouv.qc.ca.

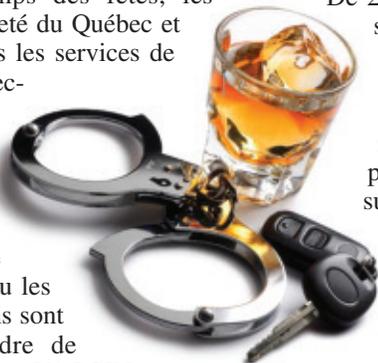




« OPÉRATION ALCOOL » INTENSIFICATION DES CONTRÔLES POLICIERS POUR LUTTER CONTRE L'ALCOOL ET LES DROGUES AU VOLANT

À l'approche du temps des fêtes, les patrouilleurs de la Sûreté du Québec et leurs collègues de tous les services de police du Québec effectueront des opérations de contrôle sur l'ensemble du territoire québécois afin de contrer la capacité de conduite affaiblie par l'alcool ou les drogues. Ces opérations sont réalisées dans le cadre de l'opération nationale VACCIN (vérification accrue de la capacité de conduite affaiblie – Intervention nationale).

Par cette vaste opération de contrôles intensifs, nous souhaitons inciter les gens à prévoir une solution de rechange pour rentrer à la maison lorsqu'ils se rendent à des partys pendant la période des fêtes.



De 2010 à 2012, plus de 120 personnes ont perdu la vie dans des collisions causées par la capacité de conduite affaiblie au Québec. Pour la même période, plus de 450 personnes ont subi des blessures graves dans les mêmes circonstances.

Les conséquences légales, financières et personnelles liées à une condamnation pour capacité de conduite affaiblie par l'alcool ou les drogues sont nombreuses et lourdes à supporter. Outre le casier judiciaire, la personne reconnue coupable sera privée de son privilège de conduire. Elle devra se soumettre à une évaluation en plus de subir certaines contraintes quotidiennes comme l'utilisation d'un dispositif détecteur d'alcool. Par

ailleurs, la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) évalue à plus de 3 000 \$ les coûts d'une première condamnation, montant qui peut doubler si l'on ajoute les frais d'avocats et d'assurances.

Prévoyez le coup!

À l'approche des fêtes, période de l'année où les occasions de prendre un verre sont nombreuses, la Sûreté du Québec et ses partenaires tiennent à rappeler aux automobilistes qu'il est essentiel de prévoir une façon sécuritaire de revenir à la maison. Les solutions ne manquent pas : faire appel à un conducteur désigné, un taxi, un organisme de raccompagnement ou demander l'hospitalité à vos hôtes.

En ces temps de réjouissance, adoptez des comportements responsables sur la route, c'est la meilleure façon de protéger... la vie.



Sûreté du Québec MRC de Brome-Missisquoi. En cas d'urgence, composez ou le 310-4141 (*4141 cellulaire) ou le 9-1-1
2733, rue Principale, Dunham (Québec) J0E 1M0 • Tél. : 450 266-1122 • Internet : www.sq.gouv.qc.ca



CUEILLETTE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES PAR SECTEUR DOMESTIC GARBAGE COLLECTION BY SECTOR

SECTEUR / SECTOR I

Boul. Pierre Laporte	Chemin Dion
Chemin Adamsville	Chemin Du Perron
Chemin Aurèle	Chemin Farr
Chemin Brousseau	Chemin Gaspé
Chemin Bull Pond	Chemin Giard
Chemin Cameron	Chemin Grégoire
Chemin Chadsey	Chemin Hallé E.
Chemin Chapman	Chemin Horner
Chemin Choinière	Chemin Langevin
Chemin Coveduck	Chemin Léger
Chemin Daigneault	Chemin Magenta Est
	Chemin Magenta Ouest
	Chemin Nord
	Chemin Redmile
	Chemin Smith
	Chemin Tétreault
	Route 139
	Rue Bégin
	Rue Besner
	Rue Decelles
	Rue Fortin
	Rue Georges
	Rue Henri
	Rue Patrick
	Rue Roberge



SECTEUR / SECTOR II

Avenue des Bouleaux	Chemin Rousseau
Avenue des Cèdres	Place Mystic
Avenue des Érables	Route 104
Avenue des Noyers	Rue Annette
Avenue des Oliviers	Rue Boischatel
Avenue des Pins	Rue Chantal
Avenue des Plaines	Rue Desjardins
Avenue des Saules	Rue Francine
Avenue du Cinquanteaire	Rue de la Marquise
Avenue du Domaine	Rue des Colibris
Avenue du Parc	Rue des Geais-Bleus
Avenue Lasalle	Rue des Hirondelles
Avenue le Baron	Rue des Sittelles
Avenue Lecavalier	Rue Guay
Avenue Martin	Rue Labrecque
Chemin Brookport	Rue Lacroix
Chemin Fordyce	Rue Léandre
Chemin Gagné	Rue Mario
Chemin Gaudreau	Rue Meunier
Chemin Gingras	Rue Pascal
Chemin Gordon	Rue Patrice
Chemin Hallé Ouest	Rue Pothier
Chemin Lawrence	Rue Simon
Chemin Maple Dale	Rue Solange
Chemin Miltimore	Rue Yves



SECTION JEUNESSE / YOUTH SECTION

Les 8 erreurs / The 8 errors

Notre artiste a reproduit ce dessin et a volontairement oublié 8 détails... Si tu regardes attentivement, tu les trouveras sûrement tout seul!
Our artist reproduced this drawing and has voluntarily forgotten 8 details ... If you look carefully, you will surely find them by yourself!



Original



Modifié



CALENDRIER 2016 CALENDAR

ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTE SÉLECTIVE DOMESTIC GARBAGE AND RECYCLING PROGRAM

ORDURES MÉNAGÈRES / GARBAGE COLLECTION / SECTEUR I - MERCREDI
SECTOR I - WEDNESDAY
ORDURES MÉNAGÈRES / GARBAGE COLLECTION / SECTEUR II - JEUDI
SECTOR II - THURSDAY

HORAIRE - AUX DEUX SEMAINES
(Du 1er janvier au 31 décembre)
SCHEDULE - EVERY TWO WEEKS
(January 1st to December 31st)

COLLECTE SÉLECTIVE - RECYCLING PROGRAM
HORAIRE - Aux deux semaines ÉTÉ COMME HIVER
SCHEDULE - Every two weeks (SUMMER AND WINTER)
Secteur I - Mercredi - Wednesday / Secteur II - Jeudi - Thursday

JANVIER 2016 JANUARY

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

FÉVRIER 2016 FEBRUARY

D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

MARS 2016 MARCH

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AVRIL 2016 APRIL

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAI 2016 MAY

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUIN 2016 JUNE

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

JUILLET 2016 JULY

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

AOÛT 2016 AUGUST

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SEPTEMBRE 2016 SEPTEMBER

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OCTOBRE 2016 OCTOBER

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

NOVEMBRE 2016 NOVEMBER

D	L	M	M	J	V	S
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DÉCEMBRE 2016 DECEMBER

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Séances du conseil municipal /
Town Council Meetings

Fête municipale /
Municipal Holiday

Collecte des feuilles mortes porte à porte le 7 novembre 2016 /
Door to door collection of dead leaves on November 7th, 2016

Collecte des arbres de Noël porte à porte le 11 janvier 2016 /
Door to door collection of Christmas trees on January 11th, 2016

Jours fériés et congés annuels /
Public and annual holidays

Distribution d'arbustes /
Straw distribution